

Drufiacc[®] – extracted from rhythms of blues and Nordic tunes with a classical scent

! WARNING Drums, fiddle and accordion may cause severe addiction!



2L²³



Made in Norway 2004 Lindberg Lvd/AS



Drufiacc® utviklet av blå rytmer og nordiske strøk med en klassisk aroma

['dræ:fjak^h] extracted from rhythms of blues and Nordic tunes with a classical scent

01 **Felespinn** (Sturla Eide) 3:39

Et riff og en enkel låt. Denne oppskriften har vært brukt før. Hva skjer når formelen blir brukt i et folkemusikalsk uttrykk?

[²fe:ləspj:n] A riff and an unadorned tune. The recipe is familiar. What emerges when the formula is applied to ingredients of traditional Norwegian folk music?

02 **Hodalsbrura** (etter Jo Gjermunds) 4:34

Mørkt hår og dype øyne, et mollstemt A-parti og et heftig B-parti, duften av kvinne, kvitrende og lunefull, en populær vals og en guttedrøm ...

['hu:daʃbrʊ:rə] Dark hair and profound eyes, a mellow facade and a furious B-part, the scent of a woman, playful and treacherous, a popular waltz and a boys reverie ...

03 **Bryllupsgården** (trad) 4:38

Sakral bryllupsmusikk kombineres med den tradisjonelle dansemusikken. Inspirert av tittelen på reinlenderen, er denne arrangert som en brudemarsj – eller julesalme om du vil.

[²bry:lʌpsgɔ:n] Ceremonial music for a wedding is combined with the style from the traditional dancehall.

04 **Dimisjjonspols** (Sturla Eide) 5:02

Polen ble første gang spilt inn med duoen "Åsmund & Sturla". Derfra ble den snappet opp av Småviltlaget som gjorde den til en kjempehit i både Norge, Sverige og USA. Dette er enn remix fra den originale opphavsmannen.

[²dim:iʃjʊ:nspɔ:l] This pols was first released with the duo "Åsmund & Sturla", but became a hit by the group "Småviltlaget" later on. Now you hear the tune all over Norway, Sweden and the Nordic communions of USA. This is an innovative remix from the original source.

05 **Oksenes dans** (Øivind Farnen) 4:07

Et slitent, skittent og mørkt lokale fylt med okseliknende mannfolk, kledd i helsetrøyer og med en kroppslukt som vitner om mangeårig manglende hygiene. På scenen står et utskremt band som spiller for livet, mens mannfolkene utkjemper en kamp ved å springe mot hverandre og med full kraft la vommene forsøke å slå motstanderen overende. Den som faller har tapt!

[²uksənəs 'dɑ:n] Imagine a scene form dusk till dawn. The dark venue is crowded with men marked by years of neglected personal hygiene, in a battle ramming their beer-swollen tummies at each other with guttural force as the band strikes up. Last man standing is the winner of the game!

06 **Bayer & Bananer** (Ronny Kjøsen) 2:39

En tidlig morgen etter en sen kveld, satt en noe redusert trekkskriver på en hybel og drømte om nybakt brød med brunost og nysilt melk. Etter mye møye og besvær kom han seg omsider bort til kjøleskapet sitt i håp om å finne noe som kunne likne

på drømmen. Dessverre lå det ikke noe annet der enn en klase brune bananer og tre flasker Bayer. I ren frustrasjon komponerte trekkskriveren denne låten.

['bajər ɔ ba'nænər] The early morning vision of fresh milk and a tasteful sandwich is suppressed by the reality of a fridge left with a brownish banana and three bottles of beer. Yesterday's hangover hit the accordionist as he skips breakfast and composes this tune.

07 **Vegards Vuggevis** (Øivind Farnen) 4:13

Liten gutt, barnesang og godnattsang. Fungerer utrolig bra – Bare så upraktisk at gutten må ha hele FLUKT til stede når han skal sovne.

[²ve:gaʃ ²vug:əvi:sə] A lullaby for a boy child. It works – Too bad this little boy requires a whole ensemble to fall asleep.

08 **Flaten II** (trad) 5:46

Denne "gammelpolsen" etter Anders Flaten er tung folkemusikk som ikke egner seg for sarte 2/4-sjeler. Asymmetrien flyter i rikt monn med små hint om nachspiel.

['fʌ:tə 't'u:] This old-style pols after Anders Flaten is suited to annoy the soul of steady 2/4-beat. The asymmetry might invite you for a nachspiel.

09 **Sjättis** (trad) 2:46

En sigøyner på gjennomreise i Danmark møter de svenske musikerne Bengan Janson og Björn Ståbi. Kulturene smelter sammen og danner en sigøynerinspirert schottis. FLUKT bringer den inn i norske former.

['ʃø:tis] A gipsy meets the Swedish musicians Bengan Janson and Björn Ståby in the Danish countryside and a schottis emerges from the melting pot. FLUKT transposes the tune into a Norwegian character.

10 **Hallvals** (trad) 4:26

Musikken til Hallvard Ørsal spiller et liv i medgang og motgang. Særpreget i spillet hans sier mer enn ord. Man kan undres over hva som stod i tankene til Hallvard da han komponerte denne valsen ...

['hal:vals] The music of Hallvard Ørsal reflects the dynamic life of the deep valleys and the emotional mountains. His playing says more than words – One may wonder where his mind soared when he composed this waltz ...

11 **Førdennatt** (Eide/Nyhus/trad) 5:54

Fri flyt i de sene nattetimer under Førde Internasjonale Folkemusikkfestival 2003, inspirert av "Trønderrull" (Sturla Eide) "Hedmarksno" (Sven Nyhus) og "Mårråsløk III". Sistnevnte i løs form etter Tron Steffen Westberg.

[²førdənat:^h] An extract from a jam session that occurred during the Førde International Folk Music Festival in 2003, inspired by tunes composed by Sturla Eide, Sven Nyhus and the playing of Tron Steffen Westberg.

All arrangements
by **FLUKT**





FLUKT ['fʌktʰ] – a soaring flight in an eclectic atmosphere of Norwegian folk music
Håvard Sterten drums **Sturla Eide** fiddle and hardangerfiddle **Øivind Farmen** accordion



Recorded at **Lommedalen church** June 2004 by **Lindberg Lyd AS**
Recording producer **Morten Lindberg** / Balance engineer **Hans Peter L'Orange**
Editing **Jørn Simenstad** / Additional soundcoloration **Ståle Hebæk Ødegården**
Mix **Hans Peter L'Orange** / Mastering **Ståle Hebæk Ødegården**

Graphic design **Morten Lindberg**
Objectphoto **Lasse Paulsen** / Portraits **Erlend Olav Bjørkøy**
Text **FLUKT** / Translation **Morten Lindberg** / Phonetic transcription **Jørn Almberg** NTNU
Produced with financial support from Fond for Utøvende Kunstnere

20©04 Lindberg Lyd AS NOMPP0405010-110

2L is the exclusive and registered trade mark of Lindberg Lyd AS
Distributed by Musikkoperatørene AS and www.2L.no

